



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/269
2 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ТОГО
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Настоящим имею честь представить Вам полученное по факсу письмо от 2 апреля 1997 года, которым министр иностранных дел и сотрудничества Того г-н Коффи Пану препровождает Вам текст (на французском и английском языках) заявления, принятого по итогам первой специальной сессии Конференции глав государств и правительств Центрального органа Организации африканского единства по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов, которая проходила 26-27 марта 1997 года в Ломе и была посвящена положению в восточной части Заира.

Кроме того, прилагаю текст (только на французском языке) коммюнике, опубликованного по итогам встреч с представителями Правительства Республики Заир и Союза демократических сил за освобождение Конго/Заира (АФДЛ).

Правительство Того было бы признательно Вам за распространение заявления и коммюнике в качестве документов Совета Безопасности.

Коми Менса АФЕТО
Временный Поверенный в делах

Приложение I

Письмо министра иностранных дел и сотрудничества Того
от 2 апреля 1997 года на имя Генерального секретаря

На своей встрече на уровне министров, которая была приурочена к шестьдесят пятой очередной сессии Совета министров Организации африканского единства (ОАЕ), проходившей 24-28 февраля 1997 года в Триполи, Центральный орган Механизма ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов принял по инициативе Правительства Того решение провести в Ломе специальную сессию Конференции глав государств и правительств Центрального органа для рассмотрения положения в районе Великих озер, в частности на востоке Заира.

На состоявшейся в Ломе 26-27 марта 1997 года первой специальной сессии Конференции глав государств и правительств Центрального органа, которой предшествовало совещание министров, присутствовали главы государств и правительств 16 африканских стран, а также Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь ОАЕ, совместный Специальный представитель Организации Объединенных Наций и ОАЕ по району Великих озер посол Мохаммед Сахнун, Специальный посланник Европейского союза по району Великих озер г-н Альдо Аелло и специальные посланники Германии, Соединенных Штатов Америки и Франции.

Препровождая Вам заявление, принятое по итогам специальной сессии Конференции глав государств и правительств Центрального органа, хочу особо отметить, что в ходе длительных неофициальных консультаций, приуроченных к этой встрече в верхах, президенты Эйдама, Бийя и Абача получили от двух сторон в конфликте в восточной части Заира подтверждение их обязательства признать принцип прекращения огня и принцип переговоров.

В коммюнике, опубликованном по итогам этих встреч (его копия тоже прилагается), указывается, что дата начала переговоров и объявления о прекращении огня будет обнародована - после возвращения делегаций и их консультаций со своими властями - одновременно в Ломе, Киншасе, Гоме, Секретариате Организации Объединенных Наций и Генеральном секретариате ОАЕ.

Я убежден, что результаты встреч в Ломе способны внести вклад в окончательное урегулирование кризиса в Заире и возвращение мира в эту страну.

Буду также признателен Вам за распространение прилагаемых заявления и коммюнике в качестве документов Совета Безопасности.

Коффи ПАНУ

Приложение

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

ЗАЯВЛЕНИЕ, СДЕЛАННОЕ В ЛОМЕ 27 МАРТА 1997 ГОДА ЦЕНТРАЛЬНЫМ
ОРГАНОМ
МЕХАНИЗМА ОРГАНИЗАЦИИ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА ПО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ,
РЕГУЛИРОВАНИЮ И РАЗРЕШЕНИЮ КОНФЛИКТОВ НА УРОВНЕ ГЛАВ ГОСУДАРСТВ
И ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО ВОПРОСУ О ПОЛОЖЕНИИ В РАЙОНЕ ВЕЛИКИХ ОЗЕР, В
ЧАСТНОСТИ В ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ ЗАИРА

1. Главы государств и правительств государств – членов Центрального органа Механизма Организации африканского единства (ОАЕ) по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов встретились в Ломе 26 и 27 марта 1997 года для рассмотрения положения в районе Великих озер с уделением особого внимания конфликту в восточной части Заира. В этой встрече также приняли участие главы государств и правительств или их представители из следующих стран:
 - a. страны района Великих озер, которые не являются членами Центрального органа;
 - b. страны, граничащие с Заиром;
 - c. африканские страны, являющиеся членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;
 - d. страны, участвующие в Найробийском процессе;
 - e. Председатель Совета министров ОАЕ;
 - f. другие государства – члены ОАЕ в своем качестве наблюдателей.
2. Центральный орган вновь заявил о своей серьезной обеспокоенности в связи с продолжающимся ухудшением политической, социально-экономической и гуманитарной ситуации, а также ситуации в области безопасности в районе Великих озер, особенно в связи с нынешним вооруженным конфликтом в восточной части Заира.
3. Центральный орган приветствовал все инициативы, предпринимаемые руководителями стран Африки, а также инициативы наших партнеров с других континентов с целью мирного политического урегулирования конфликта путем переговоров и подчеркнул необходимость обеспечения надлежащей координации всех этих инициатив.
4. Центральный орган, заслушав и рассмотрев доклад Его Превосходительства Даниэля Т. арап Мои, президента Республики Кении, председателя встреч на высшем уровне I, II и III в Найроби и Комитета четырех, созданного на встрече на высшем уровне II в Найроби, с признательностью отметил усилия руководителей стран Африки, принимавших участие во встречах

на высшем уровне в Найроби, по поиску мирного урегулирования кризиса в восточной части Заира и настоятельно призвал их продолжать свои усилия.

5. Центральный орган подтвердил свою полную приверженность принципу территориальной целостности и единства Заира, а также соблюдению принципа нерушимости границ, существовавших на момент достижения национальной независимости, как это закреплено в Уставе Организации африканского единства, а также в резолюции АНГ/Res.16(I), принятой в Каире в июле 1964 года.

*6. Центральный орган осудил все виды иностранного военного вмешательства и использования наемников в Заире.

7. Центральный орган приветствовал и поддержал мирный план из пяти пунктов, представленный Специальным представителем Организации Объединенных Наций/ОАЕ послом Мохаммедом Сахнуном и одобренный Советом Безопасности в его резолюции 1097 (1997) и Советом министров ОАЕ на его шестьдесят пятой очередной сессии (СМ/ДЕС.305 (LXV)), и настоятельно призвал все соответствующие стороны, а также все государства-члены полностью поддержать миссию и мандат Специального представителя в отношении осуществления этого плана.

8. Центральный орган рекомендовал Совету Безопасности в сотрудничестве с ОАЕ создать механизм контроля за выполнением мирного плана Организации Объединенных Наций/ОАЕ по Заиру и просил генеральных секретарей ОАЕ и Организации Объединенных Наций провести с этой целью необходимые консультации.

*9. Центральный орган призвал к безотлагательным переговорам между правительством Заира и Союзом демократических сил за освобождение Конго-Заира с целью объявления о прекращении огня и полного прекращения военных действий, с тем чтобы создать возможности для выполнения указанного плана.

*10. Центральный орган уполномочил Генерального секретаря в духе пункта 22 Каирской декларации о создании механизма предупреждения, регулирования и разрешения конфликтов установить контакты с руководителями Союза демократических сил за освобождение Конго-Заира, с тем чтобы заручиться их готовностью принять участие в консультациях, когда в них возникнет необходимость.

11. Центральный орган также призвал все стороны в конфликте создать безопасные условия для содействия оказанию достаточной и оперативной гуманитарной и чрезвычайной помощи беженцам и перемещенным внутри страны лицам.

*12. Центральный орган призвал все стороны в конфликте сотрудничать с соответствующими международными учреждениями, с тем чтобы стимулировать и ускорить добровольную репатриацию беженцев в восточную часть Заира; при этом понимается, что репатриация будет проводиться в безопасных и достойных условиях.

13. Центральный орган призвал Совет Безопасности принять безотлагательные соответствующие меры для обеспечения того, чтобы элементы бывшей руандийской армии ополченцы "интерахамве" были разоружены и демобилизованы. Те, кто подозревается в геноциде, должны предстать перед Международным уголовным трибуналом по Руанде.

14. Центральный орган обратился к Генеральному секретарю с просьбой принять соответствующие практические меры, в том числе направить миссию созданной ОАЕ Комиссии двадцати по беженцам, с тем чтобы оценить ситуацию с беженцами и перемещенными лицами в восточной части Заира и во всех других странах района.

15. Что касается положения в Бурунди, то Центральный орган одобрил решение Совета министров, принятое на его шестьдесят пятой очередной сессии в Триполи (СМ/Dec.306 (LXVI)), и приветствовал предложение провести региональную встречу на высшем уровне в Аруше 8 апреля 1997 года.

16. Центральный орган призвал Исполнительный комитет по осуществлению Плана действий по оказанию помощи беженцам и возвращающимся и перемещенным лицам в районе Великих озер, принятого на конференции в Бужумбуре, провести заседание для рассмотрения всех аспектов гуманитарного кризиса и кризисной ситуации с беженцами в этом районе, а также найти долгосрочные решения всех нерешенных аспектов этой проблемы.

17. Центральный орган подчеркнул важное значение созыва международной конференции по вопросам мира, безопасности, стабильности и развития в районе Великих озер под эгидой ОАЕ и Организации Объединенных Наций.

18. И наконец, Центральный орган выразил свою признательность президенту Гнасингбе Эйадема, правительству и народу Того за проведение у себя его первой специальной сессии и за теплое радушие и гостеприимство, с которыми были встречены все делегации.

* Заиром сделаны оговорки в отношении пунктов 6, 9, 10 и 12.

Приложение II

КОММЮНИКЕ, ОПУБЛИКОВАННОЕ В ЛОМЕ 27 МАРТА 1997 ГОДА

По случаю проходившей первой специальной сессии Конференции глав государств и правительств Центрального органа Механизма ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов Его Превосходительство Президент Тоголезской Республики г-н Гнасингбе Эйадема, Его Превосходительство нынешний Председатель ОАЕ, Президент Республики Камерун г-н Поль Бийя, Его Превосходительство Глава государства, Главнокомандующий Вооруженными силами Нигерии, нынешней Председатель Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) генерал Сани Абача, Его Превосходительство Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан и Его Превосходительство Совместный представитель Организации Объединенных Наций и ОАЕ по району Великих озер посол Мохаммед Сахнун встретились с представителями двух сторон в конфликте в восточной части Заира: правительства Республики Заир и Союза демократических сил за освобождение Конго/Заира (АФДЛ), - обсудив с ними пути и средства скорейшего претворения в жизнь мирного плана Организации Объединенных Наций/ОАЕ для мирного урегулирования кризиса в восточной части Заира.

Итоги этих обсуждений таковы:

1. Обе делегации подтвердили свое обязательство признать:
 - а. принцип прекращения огня;
 - б. принцип переговоров.
2. Дата начала переговоров и объявления о прекращении огня будет обнародована - после возвращения делегаций и их консультаций со своими властями - одновременно в Ломе, Киншасе, Гоме, Организации Объединенных Наций и ОАЕ.
